

Vordruck für Bauartspezifikation:
Oberflächenmontierbare Vielschichtkeramik-Festkondensatoren
Qualitätsbewertungsstufe DZ
Deutsche Fassung EN 132102 : 1996

DIN
EN 132102

ICS 31.060.20

Deskriptoren: Oberflächenmontage, Vielschichtkondensator, Festkondensator,
Vordruck, Bauartspezifikation

Blank Detail Specification –

Fixed multilayer ceramic surface mounting capacitors – Assessment level DZ;

German version EN 132102 : 1996

Spécification particulière-cadre –

À présent, cette spécification n'existe pas en française;

Version allemande EN 132102 : 1996

Die Europäische Norm EN 132102 : 1996 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Komitee K 611 "Festkondensatoren" der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE), von dem die Übersetzung zur Veröffentlichung autorisiert wurde.

Bei der Erstellung der deutschen Sprachfassung für diesen Vordruck für Bauartspezifikation wurde DIN 40200 angewandt. Diese enthält folgende Übersetzungsvereinbarung:

Englisch	Deutsch
rated	Bemessung
nominal	Nenn

Dadurch kann es zu Schwierigkeiten bei der Verständigung im deutschsprachigen Raum kommen, da zum Beispiel der Ausdruck Bemessungskapazität (Rated Capacitance) bisher als "Nennkapazität" bezeichnet wurde.

In der Fachgrundspezifikation DIN EN 130000 : 1994-04 ist diese Übersetzungsvereinbarung ebenfalls noch nicht berücksichtigt worden. Diese Inkonsistenz des Vordrucks für Bauartspezifikation mit der Fachgrundspezifikation wird mit Erscheinen der geplanten Neuausgabe der DIN EN 130000 beseitigt werden.

Fortsetzung Seite 2
und 12 Seiten EN

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Der Zusammenhang der zitierten Normen und anderen Unterlagen mit den entsprechenden Deutschen Normen und anderen Unterlagen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm oder andere Unterlage ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm oder anderen Unterlage.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm oder anderen Unterlage.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm
EN 130000:1993	—	DIN EN 130000:1994-04
EN 132100:1996	—	DIN EN 132100:1997-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 130000

Fachgrundspezifikation: Festkondensatoren; Deutsche Fassung EN 130000:1993

DIN EN 132100

Rahmenspezifikation: Oberflächenmontierbare Vielschichtkeramik-Festkondensatoren – Qualitätsbewertungsstufen EZ und DZ; Deutsche Fassung EN 132100:1996

ICS 31.060.20

Deskriptoren: Festkondensatoren, Keramik, Oberflächenmontage, Vielschicht, Qualitätsbewertung, Prüfung und Messung, Bewertungsstufen DZ

Deutsche Fassung

Vordruck für Bauartspezifikation:
Oberflächenmontierbare Vielschichtkeramik-Festkondensatoren
Qualitätsbewertungsstufe DZ

Blank detail specification:
Fixed multilayer ceramic surface mounting
capacitors
Assessment level DZ

Spécification particulière-cadre –
À présent, cette spécification n'existe pas en
française

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1996-03-05 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brüssel

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC/TC CECC/SC 40XA, Kondensatoren, ausgearbeitet.

Der Text des Entwurfs wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 1996-03-05 als EN 132102 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-03-01
- spätestes Datum, zu dem die nationalen Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1997-03-01

Beschreibung der Bauartspezifikation und des Bauelementes

Die erste Seite einer Bauartspezifikation sollte das Aussehen, wie auf der folgenden Seite gezeigt, haben. Die in den rechteckigen Klammern stehenden Zahlen entsprechen den folgenden Angaben, die an den entsprechenden Stellen einzusetzen sind.

- [1] Name der nationalen Normenorganisation, unter deren Befugnis die Bauartspezifikation ausgegeben wird, und, wenn zutreffend, die Organisation, von der sie zu beziehen ist.
- [2] Das CECC-Zeichen und die vom CENELEC-Generalsekretariat für die Bauartspezifikation erteilte Nummer.
- [3] Nummer und Ausgabe-Nummer der CECC-Fachgrund- und Rahmenspezifikation, soweit diese erforderlich ist, sowie die Nummern nationaler Bezugsschriftstücke, wenn sie sich davon unterscheiden.
- [4] Die nationale Nummer der Bauartspezifikation, wenn verschieden von der CECC-Nummer, das Ausgabedatum und alle weiteren Angaben, die das nationale System erfordert, sowie die jeweiligen Änderungsnummern.
- [5] Kurze Beschreibung des Bauelementes oder Bereichs der Bauelemente.
- [6] Übliche Konstruktionsmerkmale (wenn zutreffend).

Die Angaben zu [5] und [6] sollten für einen Eintrag in CECC 00200 (Verzeichnis der Anerkennungen) und CECC 00300 (Verzeichnis der Veröffentlichungen) geeignet sein.

- [7] Umrißzeichnung mit den Maßen, die für die Austauschbarkeit von Bedeutung sind, und/oder Bezugnahme auf nationale oder internationale Festlegungen für Maße. Wahlweise darf die Zeichnung in einem Anhang zur Bauartspezifikation enthalten sein, aber [7] sollte immer eine Skizze vom allgemeinen Aussehen des Bauelementes enthalten.
- [8] Qualitätsbewertungsstufe(n), wird (werden) durch die Bauartspezifikation abgedeckt.
- [9] Bezugsdaten der wichtigsten Eigenschaften des Bauelementes, um die verschiedenen Ausführungen der Bauelemente für die gleiche oder ähnliche Anwendung vergleichen zu können.